

2.4) Verpressung

Wenn die Pumpe weiter betätigt wird, wird der Vorschub des Kopfkolbens vervollständigt, indem die Matrizen aufeinandertreffen. Es wird empfohlen, solange zu pumpen, bis das Überdruckventil der Pumpe anspricht (man hört ein Klicken).

2.5) Preßeinsätze Lösen

Um die Matrizen zu entsperren, hat man auf die Vorrichtung zum Nachlassen des Pumpendrucks tätig zu werden. Auf diese Weise läuft der Kolben in den Kopf zurück, wobei sich die Matrizen öffnen.

2.6) Presseinsätze wechseln (siehe Bild 2)

- Um die Presseinsätze zu wechseln, ist es notwendig, das Werkzeug in Ruheposition zu bringen (wie im Punkt 2.5 erklärt) so dass der Kolben (05) ganz nach unten fährt. Danach werden die Presseinsätze aus der Befestigung genommen (mit dem oberen Presseinsatz beginnen). Dann werden die neuen Presseinsätze (beginnend mit dem unteren) eingesetzt.

3. WARTUNG

Die hydraulischen Pressen sind robust und benötigen keine spezielle Pflege oder Instandhaltung. Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

3.1) Pflege

Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da dies für ein hydraulisches System gefährlich ist. Nach der Arbeit reinigen Sie das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub; besonders die beweglichen Teile.

3.2) Ersatz des Schnellanschlusses

Wie folgt vorgehen, um den Schnellanschluß zu ersetzen:

- Den alten Schnellanschluß des Kopfes losschrauben.
- Das Außengewinde des Zylinders sorgfältig reinigen und die Rückstände der alten Dichtung entfernen.
- Ein Teflon-Band um das Außengewinde wickeln, um die Dichtung erneut herzustellen.
- Den neuen Schnellanschluß mit einem Drehmoment von **50 Nm** auf den Kopf einschrauben.

Vor dem Schnellanschluß zur Verbindung des Kopfes mit dem Hochdruckschlauch und der hydraulischen Pumpe hat man sich zu vergewissern, daß der Öldruck vollständig abgelassen worden ist.

3.3) Lagerung (Siehe Bild 1)

Wenn das Werkzeug nicht benötigt wird, sollte es in der abschließbaren Stahlkassette gelagert werden, und ist somit gegen Beschädigungen durch Stoß und Staub geschützt. Die Stahlkassette (Typ **VAL RH60**) hat die Abmaße 430x200x70mm und ein Gewicht von 2,2 kg.

4. ERSATZTEILLISTE (siehe Bild 3)

Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge	Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge
2593864	01	SCHNELLANSCHLUSS Q14-MS	1	6120196	11	ZYLINDER	1
6232001	02	AUFKLEBER (TG. 0350)	1	6641000	12	KUPFERSCHEIBE M 8	1
6650118	03	Ø 2,5 x 3,5 NIET	2	6900552	13	SCHRAUBE	1
6232197	04	TYPENSCHILD (TG. 0397)	1	6360105	★ 14	O-RING	1
6620411	05	KOLBEN	1	6040042	★ 15	ABSTREIFRING	1
6040559	06	FHÜRUNGSRING	1	6340060	16	M 6 x 6 IMBUSSCHRAUBE	1
6523011	07	KOLBENFEDER	1	6361805	★ 17	STUTZRING	1
6560183	08	BOLZEN	1	6860165	18	KOPF	1
6040260	★ 09	ABSTREIFRING	1	6000012	★	ERSATZTEILPACKUNG	
6360340	★ 10	O-RING	1				

Die mit (★) gekennzeichneten Bestandteile sind jene, welche **Cembre** auszuwechseln empfiehlt, falls das Gerät in seine Bestandteile zerlegt wird. Genannte Einzelteile sind auf Anfrage in der **“Ersatzteilpackung RH 61”** erhältlich.

Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause Cembre in das Gerät eingebaut werden.

Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:

- **Kodenummer des Ersatzteils**
- **Beschreibung des Ersatzteils**
- **Werkzeug Typ**
- **Seriennr. des Werkzeugs**

5. EINSCHICKEN AN Cembre ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten am Gerät Fehler auftauchen, wenden Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung welche Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einschicken des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie bitte dem Gerät das von **Cembre** mitgelieferte Überprüfungszertifikat bei; In Ermangelung dieser Informationen geben Sie bitte an, wann Sie das Gerät erworben haben.

CABEZA HIDRAULICA PARA COMPRESIÓN TIPO RH 61

1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

- **Campo de aplicación:** idónea para la instalación de conectores eléctricos, por compresión para conductores en general hasta 240 mm².
- **Fuerza desarrollada:** 60 kN
- **Présion máxima de trabajo:** 700 bar (10,000 psi)
- **Dimensiones:** Longitud 245 mm
Anchura 90,5 mm
- **Peso:** (sin matrices) 2,75 kg

2. INSTRUCCIONES DE USO

2.1) Preparación

La cabeza está provista de un acoplamiento rápido macho con bloqueo automático, y puede ser conectada tanto a bombas hidráulicas de pedal, como a bombas neumo y electrohidráulicas fabricadas por **Cembre**.

2.2) Montaje de las matrices (Ref. fig. 2)

- Elija el juego de matrices adecuado al tipo de conexión que va a realizar.
- Inserte las matrices en el hueco-guía de la cabeza (18), empezando por la inferior.

2.3) Aproximación de las matrices

- Introduzca el conductor en el conector.
- Coloque este último entre las dos matrices, alineando la zona a comprimir con la marca de las matrices.
- Accionando la bomba de manera continua se acercan las matrices.

Asegúrese de que las matrices se encuentran exactamente en correspondencia con la zona a comprimir; en caso contrario, vuélvala a abrir, siguiendo las instrucciones del punto 2.5 y vuelva a colocar el conector.

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- **Anwendungsbereich:** Der hydraulische Preßkopf **RH 61** ist zum Verpressen von Verbindern und Kabelschuhen bis 240 mm² geeignet.
- **Presskraft:** 60 kN
- **Max. Arbeitsdruck:** 700 bar (10,000 psi)
- **Abmaße:** Länge 245 mm
Breite 90,5 mm
- **Gewicht:** (ohne Einsatz) 2,75 kg

2. BEDIENUNGSHINWEISE

2.1) Vorbereitung

Der Kopf ist mit einem Schnellanschluß und automatischer Sperre versehen, und kann sowohl mit Hydraulischen Pumpen als auch mit pneumatisch- sowie elektrohydraulischen Pumpen der Firma **Cembre** verbunden werden.

2.2) Preßeinsätze einsetzen (siehe Bild 2)

- Passenden Preßeinsatz auswählen.
- Die Presseinsätze in die vorgesehene Nut (18) des Kopfes eintragen (beginnend mit dem unteren).

2.3) Positionierung

- Den zu verpressenden Leiter in den Verbinder oder Kabelschuh einlegen.
- Positionieren Sie den Verbinder oder Kabelschuh an der vorgeschriebenen Position am Presseinsatz.
- Wenn die Pumpe kontinuierlich betätigt wird, erreicht man die Annäherung der Matrizen.

Die Preßeinsätze müssen in die gewünschte Position am Verbinder oder Kabelschuh gebracht werden. Sollte dies nicht korrekt sein, muß das Werkzeug entsprechend Punkt 2.5 geöffnet werden, und es kann neu positioniert werden.

4. PIECES DETACHEES (Voir fig. 3)

N° Code	Elément	DÉNOMINATION	Q.té	N° Code	Elément	DÉNOMINATION	Q.té
2593864	01	RACCORD Q14-MS	1	6120196	11	CYLINDRE	1
6232001	02	ETIQUETTE (TG. 0350)	1	6641000	12	RONDELLE CUIVRE M8	1
6650118	03	RIVET Ø 2,5 x 3,5	2	6900552	13	VIS	1
6232197	04	PLAQUETTE (TG. 0397)	1	6360105	★ 14	JOINT TORIQUE	1
6620411	05	PISTON	1	6040042	★ 15	ANNEAU TEFLON	1
6040559	06	ANNEAU GUIDE PISTON	1	6340060	16	M 6 x 6 VIS SANS TETE	1
6523011	07	RESSORT DE RAPPEL PISTON	1	6361805	★ 17	JOINT TOURIQUE	1
6560183	08	AXE	1	6860165	18	TETE	1
6040260	★ 09	ANNEAU TEFLON	1	6000012	★	PAQUET RECHANGE	
6360340	★ 10	JOINT TORIQUE	1				

Les éléments accompagnés d'un (★) sont ceux que **Cembre** recommande de remplacer en cas de démontage de la tête.

Ces éléments sont fournis sur demande dans le “**Paquet Rechange pour RH 61**”.

La garantie perd tout effet en cas d'emploi de pièces d'origine Cembre .

Lors de la commande de pièces détachées, prière d'indiquer toujours les éléments suivants:

- numéro de code de l'élément
- dénomination de l'élément
- type d'outil
- numéro de série de l'outil.

5. ENVOI EN REVISION A Cembre

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre **Agent Régional** qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'outil à notre **Centre de Service le plus proche** . Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par **Cembre** avec l'outil ou, à défaut d'autres éléments de référence, indiquer la date d'achat approximative et numéro de série.

2.4) Compresión

Si se sigue accionando la bomba, el pistón de la cabeza finalizará su carrera de avance hasta poner las matrices una contra la otra.

En cualquier caso, es aconsejable bombear hasta que se active la válvula de sobrepresión de la bomba en la que se percibirá el desenganche.

2.5) Desbloqueo de las matrices

Para desbloquear las matrices, actuar sobre el dispositivo de evacuación de la presión de la bomba; se obtendrá así el retorno del pistón dentro de la cabeza y por consiguiente se abrirán las matrices.

2.6) Cambio de las matrices (Ref. fig. 2)

Para cambiar las matrices es necesario despresurizar la herramienta (como se indica en el punto 2.5) de forma que el pistón (05) resulte completamente retraído. Extraer entonces las matrices (empezando por la superior) extrayéndola de su respectiva guía.

Insertar las nuevas matrices empezando por la inferior.

3. MANTENIMIENTO

La cabeza es muy compacta y no necesita ningún cuidado especial ni mantenimiento. Sin embargo, se recomienda tomar las siguientes precauciones para garantizar su correcto funcionamiento:

3.1) Limpieza adecuada

Recuerde que el polvo, la arena y la suciedad son un peligro para toda herramienta hidráulica. La cabeza debe limpiarse cada día, tras su uso, con un paño limpio cuidando de quitar cualquier residuo de la cabeza, especialmente junto a las partes móviles.

3.2) Cambio del acoplamiento rápido

Para cambiar el acoplamiento rápido, actuar de la manera siguiente:

- Desenroscar el acoplamiento rápido usado de la cabeza.
- Limpiar cuidadosamente la rosca macho del cilindro para quitar todo residuo de la junta antigua.
- Reconstituir la junta en la rosca macho del cilindro con cinta de teflón.
- Enroscar el acoplamiento rápido nuevo sobre la cabeza apretando con un par = **50 Nm**.

Antes de desensamblar el acoplamiento rápido que une la cabeza a la manguera de la bomba hidráulica, comprobar que se ha evacuado completamente la presión del aceite.

3.3) Almacenamiento (Ref. Fig. 1)

Cuando la cabeza no es utilizada, es aconsejable almacenarla en su estuche, perfectamente cerrado, para prevenir los golpes y el polvo. El estuche para su transporte (Mod. **VAL RH60**) mide (430x200x70) mm y pesa 2,2 kg.

4. LISTA DE COMPONENTES (Ref. Fig. 3)

Nº Codigo	Elem.	DESIGNACIÓN	C.dad	Nº Codigo	Elem.	DESIGNACIÓN	C.dad
2593864	01	ACOPLAMIENTO Q14-MS	1	6120196	11	CILINDRO	1
6232001	02	ETIQUETA (TG. 0350)	1	6641000	12	ARANDELA DE COBRE M8	1
6650118	03	Ø 2,5 x 3,5 RIVET	2	6900552	13	TORNILLO	1
6232197	04	TARJETA (TG. 0397)	1	6360105	★ 14	JUNTA DE GOMA	1
6620411	05	PISTON	1	6040042	★ 15	ANILLA DE PLASTICO	1
6040559	06	ANILLA GUIA PISTON	1	6340060	16	TORNILLO M 6 x 6	1
6523011	07	MUELLE PISTON	1	6361805	★ 17	JUNTA DE GOMA	1
6560183	08	PASADOR	1	6860165	18	CABEZA	1
6040260	★ 09	ANILLA DE PLASTICO	1	6000012	★	PAQUETE DE REPUESTO	
6360340	★ 10	JUNTA DE GOMA	1				

Los elementos indicados con (★) son aquellos que **Cembre** aconseja cambiar en el caso de un posible desmontaje de la cabeza.
Estos elementos se suministran bajo pedido en el **“Paquete de Repuesto para RH 61”**.

La garantía pierde eficacia si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales Cembre.

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:

- número de código del elemento
- designación del elemento
- tipo de herramienta
- número de serie de la herramienta

5. DEVOLUCION A Cembre PARA REVISIONES

En caso de fallo del aparato, contactar con nuestro **Agente de Zona** quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro **centro de servicio más cercano**. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por **Cembre** con la herramienta o a falta de otro elemento de referencia indicar la fecha de compra aproximada y el número de serie.

2.4) Sertissage

Si l'on continue à actionner la pompe, l'avance du piston de la tête se poursuit jusqu'à ce que les matrices arrivent en butée l'une contre l'autre.

Il est recommandé de pomper jusqu'à ce que la valve de surpression laisse percevoir un léger déclic.

2.5) Réouverture des matrices

Pour débloquent les matrices, agir sur le dispositif d'évacuation de la pression de la pompe; le piston se rétracte dans la tête et les matrices s'écartent.

2.6) Changement des matrices (Voir fig. 2)

– Porter l'outil en position de repos (comme indiqué au point 2.5), le piston (05) sera ainsi complètement descendu.

Retirer les matrices (en commençant par la supérieure).

Insérer les nouvelles matrices, (en commençant par l'inférieure).

3. ENTRETIEN

Cette tête est robuste et ne nécessite aucun entretien particulier; les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour lui assurer une longévité optimum.

3.1) Nettoyage élémentaire

Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, la tête doit être nettoyée à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits sensibles.

3.2) Remplacement du raccord rapide

Pour remplacer l'enclenchement rapide, procéder de la façon suivante:

- Dévisser l'ancien raccord rapide de la tête.
- Nettoyer soigneusement le filetage du cylindre pour enlever tous les résidus de téflon.
- Recouvrir le filetage du cylindre de téflon.
- Visser le raccord rapide neuf sur la tête en appliquant un couple de serrage de **50 Nm**.

Avant de débrancher le raccord rapide qui relie la tête au flexible de la pompe hydraulique, vérifier que la pression de l'huile ait été complètement évacuée.

3.3) Rangement (Voir fig. 1)

Il est de bonne règle de remettre la tête dans son coffret, fermé, après usage, en protection des chocs et de la poussière. Ce coffret (type **VAL RH60**) a comme dimensions 430x200x70 mm et un poids de 2,2 kg.

TETE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE TYPE RH 61

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

- **Domaine d'application:** conçue pour le sertissage des connecteurs électriques pour câbles jusqu'à 240 mm².
- **Force de sertissage:** 60 kN
- **Pression Max:** 700 bar (10,000 psi)
- **Dimensions:** hauteur 245 mm
largeur 90,5 mm
- **Poids:** (sans matrice) 2,75 kg

2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION (voir fig. 2)

2.1) Mise en service

La tête est munie d'un raccord rapide mâle à blocage automatique et peut être reliée aussi bien à des pompes hydrauliques à pied qu'à des pompes pneumo ou électro-hydrauliques **Cembre**.

2.2) Montage des matrices (Voir fig. 2)

- Prendre les matrices à utiliser selon le type de sertissage à effectuer.
- Insérer les matrices dans leurs logements respectifs dans la tête (18), en commençant par l'inférieure).

2.3) Avance des matrices

- Insérer le conducteur dans le connecteur.
- Positionner ce dernier entre les deux matrices en alignant la zone de sertissage avec l'empreinte des matrices.
- Lorsque l'on actionne la pompe, les matrices s'approchent.

S'assurer que les matrices soient bien positionnées sur la zone à sertir, sinon les desserrer en suivant les instructions du § 2.5 et repositionner le conducteur.

TESTA OLEODINAMICA PER LA COMPRESSIONE TIPO RH 61

1. CARATTERISTICHE GENERALI

- **Campo di applicazione:** adatta alla installazione di connettori elettrici a compressione per conduttori in genere fino a 240 mm².
- **Forza sviluppata:** 60 kN
- **Pressione massima di esercizio:** 700 bar (10,000 psi)
- **Dimensioni:** lunghezza 245 mm
larghezza 90,5 mm
- **Peso:** (senza matrici) 2,75 kg

2. ISTRUZIONI PER L'USO (Rif. a fig. 2)

2.1) Preparazione

La testa è provvista di innesto rapido maschio con bloccaggio automatico e può essere connessa sia a pompe oleodinamiche a pedale, ad una o due velocità, sia a pompe pneumo o elettro-oleodinamiche di costruzione **Cembre**.

2.2) Montaggio delle matrici (Rif. a fig. 2)

- Scegliere la coppia di matrici adatta al tipo di connessione da effettuare consultando il relativo catalogo.
- Inserire nelle apposite guide della testa (18) prima la matrice inferiore, quindi la superiore.

2.3) Accostamento delle matrici

- Infilare il conduttore nel connettore.
- Posizionare quest'ultimo fra le due matrici allineando la zona da comprimere con l'impronta delle matrici stesse.
- Azionando con continuità la pompa si ha l'avvicinamento delle matrici.

Assicurarsi che le matrici si trovino esattamente in corrispondenza con la zona da comprimere; in caso contrario riaprirle seguendo le istruzioni del § 2.5 e riposizionare il connettore.

2.4) Compressione

- Continuare ad azionare la pompa: il pistone avanzerà progressivamente fino a portare le matrici in battuta tra loro.
- Consigliamo comunque di pompare fino all'intervento della valvola di massima pressione della quale si avvertirà lo scatto.

2.5) Sblocco delle matrici

Per sbloccare le matrici agire sul dispositivo di rilascio pressione olio della pompa: si otterrà così il ritorno del pistone nella testa con conseguente apertura delle matrici.

2.6) Cambio delle matrici (Rif. a fig. 2)

- Per il cambio delle matrici è necessario portare l'utensile nella posizione di riposo (come indicato al punto 2.5) in modo che il pistone (05) risulti completamente represso. Togliere le matrici (iniziando da quella superiore) sfilandole dalle rispettive guide. Inserire le matrici nuove iniziando da quella inferiore.

3. MANUTENZIONE

La testa è robusta e non richiede attenzioni particolari; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

3.1) Accurata pulizia

Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire la testa con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.

3.2) Sostituzione dell'innesto rapido

Per sostituire l'innesto rapido operare come segue:

- Svitare l'innesto rapido vecchio della testa.
- Pulire accuratamente la filettatura maschio del cilindro rimuovendo ogni residuo della vecchia guarnizione.
- Ricostruire la guarnizione sulla filettatura maschio del cilindro con nastro di teflon.
- Avvitare l'innesto rapido nuovo sulla testa serrando con coppia = **50 Nm**.

Prima di sconnettere l'innesto rapido che allaccia la testa al tubo della pompa oleodinamica, verificare che la pressione dell'olio sia stata completamente rilasciata.

3.3) Custodia (Rif. a fig. 1)

Per proteggere la testa da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzata, è bene custodirla nell'apposita cassetta metallica accuratamente chiusa.

Questa cassetta (tipo **VAL RH60**) ha dimensioni 430x200x70mm e pesa 2,2 kg.

4. PARTS LIST (Ref. to fig. 3)

Code N°	Item	DESCRIPTION	Q.ty	Code N°	Item	DESCRIPTION	Q.ty
2593864	01	Q14-MS COUPLER	1	6120196	11	CYLINDER	1
6232001	02	LABEL (TG. 0350)	1	6641000	12	M8 COPPER WASHER	1
6650118	03	Ø 2,5 x 3,5 RIVET	2	6900552	13	SCREW	1
6232197	04	METAL LABEL (TG. 0397)	1	6360105	★ 14	O-RING	1
6620411	05	RAM	1	6040042	★ 15	BACK-UP RING	1
6040559	06	RAM GUIDING RING	1	6340060	16	M 6 x 6 GRUB SCREW	1
6523011	07	RAM SPRING	1	6361805	★ 17	SEAL	1
6560183	08	PIN	1	6860165	18	HEAD	1
6040260	★ 09	BACK-UP RING	1	6000012	★	SPARE PARTS PACKAGE	
6360340	★ 10	O-RING	1				

The items marked (★) are those **Cembre** recommend replacing if the head is disassembled. These items are supplied on request in the **"RH 61 Spare Parts Package"**.

The guarantee is void if parts used are not Cembre original spares.

When ordering spare parts always specify the following:

- code number of item
- name of item
- type of tool
- tool serial number.

5. RETURN TO Cembre FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our **Area Agent** who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the tool to our **nearest service Centre**; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by **Cembre** together with the tool or, if no other references are available, indicate the approximate purchase date and the tool serial number.

2.4) Crimping

Continue to operate the pump, the ram will gradually advance until the dies meet. It is recommended to continue pumping until the maximum pressure valve is activated and a "click" is heard.

2.5) Die Opening

Fully release the oil pressure from the pump, to retract the ram and release the crimped connector.

2.6) Die replacement (Refer to fig. 2)

With the tool in rest position, proceed as follows:

- Withdraw each die from the guide on the head (18) starting with the upper die.
- Insert the replacement dies into the guides on the head, starting with the lower die.

3. MAINTENANCE

The head is robust and requires very little daily maintenance.

Compliance with the following points, should help to maintain the optimum performance of the head.

3.1) Accurate cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.

Every day, after use, the head must be cleaned with a clean cloth, taking care to remove any residual particles, especially close to pivots and moveable parts.

3.2) Replacement of the automatic coupler

To replace the automatic coupler proceed as follows:

- Remove the old coupler
- Carefully clean the thread to remove the old sealant
- Apply teflon tape to the thread
- Fit the new automatic coupler and tighten to **50 Nm**.

The oil pressure in the head must always be completely release before disconnecting the head from the hose.

3.3) Storage (Ref. to fig. 1)

When not use, the head should be stored and transported in the steel case, to prevent damage. Steel case: **VAL RH60**; Size: 430x200x70 mm; weight: 2,2 kg.

4. LISTA DEI COMPONENTI (Rif. a fig. 3)

N° Codice	Part.	DESCRIZIONE	Q.tà	N° Codice	Part.	DESCRIZIONE	Q.tà
2593864	01	INNESTO Q14-MS COMPLETO	1	6120196	11	CILINDRO	1
6232001	02	ETICHETTA (TG.0350)	1	6641000	12	RONDELLA M8 RAME	1
6650118	03	RIVETTO Ø 2,5 x 3,5	2	6900552	13	VITE	1
6232197	04	TARGHETTA (TG. 0397)	1	6360105	★ 14	GUARNIZIONE OR	1
6620411	05	PISTONE	1	6040042	★ 15	ANELLO BK	1
6040559	06	ANELLO GUIDA PISTONE	1	6340060	16	GRANO M 6 x 6	1
6523011	07	MOLLA RICHIAMO PISTONE	1	6361805	★ 17	GUARNIZIONE PIENA	1
6560183	08	PERNO	1	6860165	18	TESTA	1
6040260	★ 09	ANELLO BK	1	6000012	★	CONFEZIONE RICAMBIO	
6360340	★ 10	GUARNIZIONE OR	1				

I particolari indicati con (★) sono quelli che la **Cembre** consiglia di cambiare sempre nel caso di un eventuale smontaggio della testa. Detti particolari sono fornibili su richiesta nella **"Confezione Ricambio per RH 61"**.

La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Cembre .

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:

- **numero di codice del componente**
- **denominazione del componente**
- **tipo dell'utensile**
- **numero di matricola dell'utensile.**

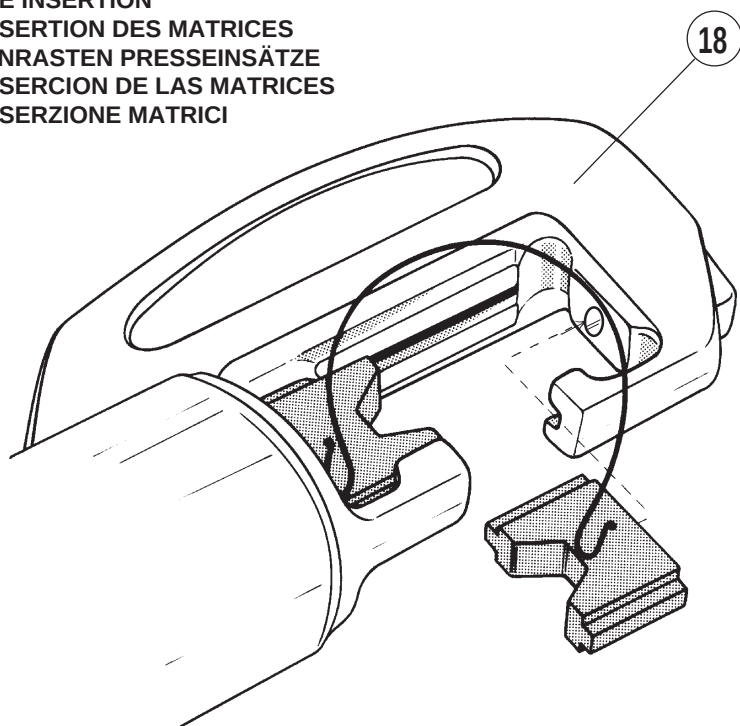
5. RESA ALLA Cembre PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro **Agente di Zona** il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra **Sede**; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito dalla **Cembre** con l'utensile oppure, in mancanza di altri riferimenti, indicare la data approssimativa di acquisto.

FIG. 1 STORAGE CASE
RANGEMENT
LAGERUNG
ALMACENAMIENTO
CUSTODIA



FIG. 2 DIE INSERTION
INSERTION DES MATRICES
EINRASTEN PRESSEINSÄTZE
INSERCIÓN DE LAS MATRICES
INSERZIONE MATRICI



HYDRAULIC PRESSHEAD RH 61

1. GENERAL FEATURES

- **Application range:** suitable for compression of electrical connectors on conductors up to 240 sqmm.
- **Crimping force:** 60 kN
- **Max operating pressure:** 700 bar (10,000 psi)
- **Dimensions:** Length 245 mm
Width 90,5 mm
- **Weight:** (without dies) 2,75 kg

2. INSTRUCTIONS FOR USE

2.1) Setting

The head is equipped with a “self-lock” quick male coupler suitable for connection to a hydraulic, pneumatic or electrical pump from the **Cembre** range.

2.2) Die Insertion (Refer to fig. 2)

- Select the appropriate die set for the connector.
- Insert the dies into the guides on the head (18), starting with the lower die.

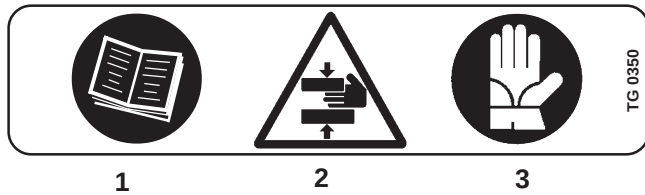
2.3) Die advancement

- Insert the conductor into the connector.
- Locate the connector between the dies at the desired crimp position.
- Operate the pump to advance the main ram (05).

Make sure that dies are exactly positioned on the area to be crimped; otherwise, re-open dies following instructions as per § 2.5 and reposition the connector.



WARNING LABELS - ETIQUETTES SIGNALETIQUES - WARNSCHILDER
- ETIQUETAS DE ATENCION - ETICHETTE D'AVVERTENZA



1	- Before using the tool, carefully read the instructions in this manual. - Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice. - Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen. - Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual. - Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.
2	- When operating the tool, keep hands away from the danger zone. - Au cours de l'utilisation, tenir les mains éloignées de la zone de danger. - Während des benützen nicht mit den Händen in Gefahrenbereich langen. - Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro. - Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.
3	- Always wear safety gloves when operating. - Porter toujours les gants de travail. - Immer mit Handschuhen bedienen. - Trabajar siempre con las guantes de seguridad. - Operare sempre con guanti di lavoro.

	① Head type Tête type Typ Kopf Cabeza tipo Tipo di testa	② Force Force Kraft Fuerza Forza	③ Year Année Jahr Año Anno	④ Max.pressure Max. pression Max. Arbeitsdruck Presión máxima Pressione massima
① ② ③ ④				

This manual is the property of Cembre: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de Cembre: toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.
Die Firma Cembre behält sich das Recht vor, Änderungen zu diesem Text ohne Voranmeldung vorzunehmen.
Este manual es propiedad de Cembre. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è di proprietà della Cembre: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.

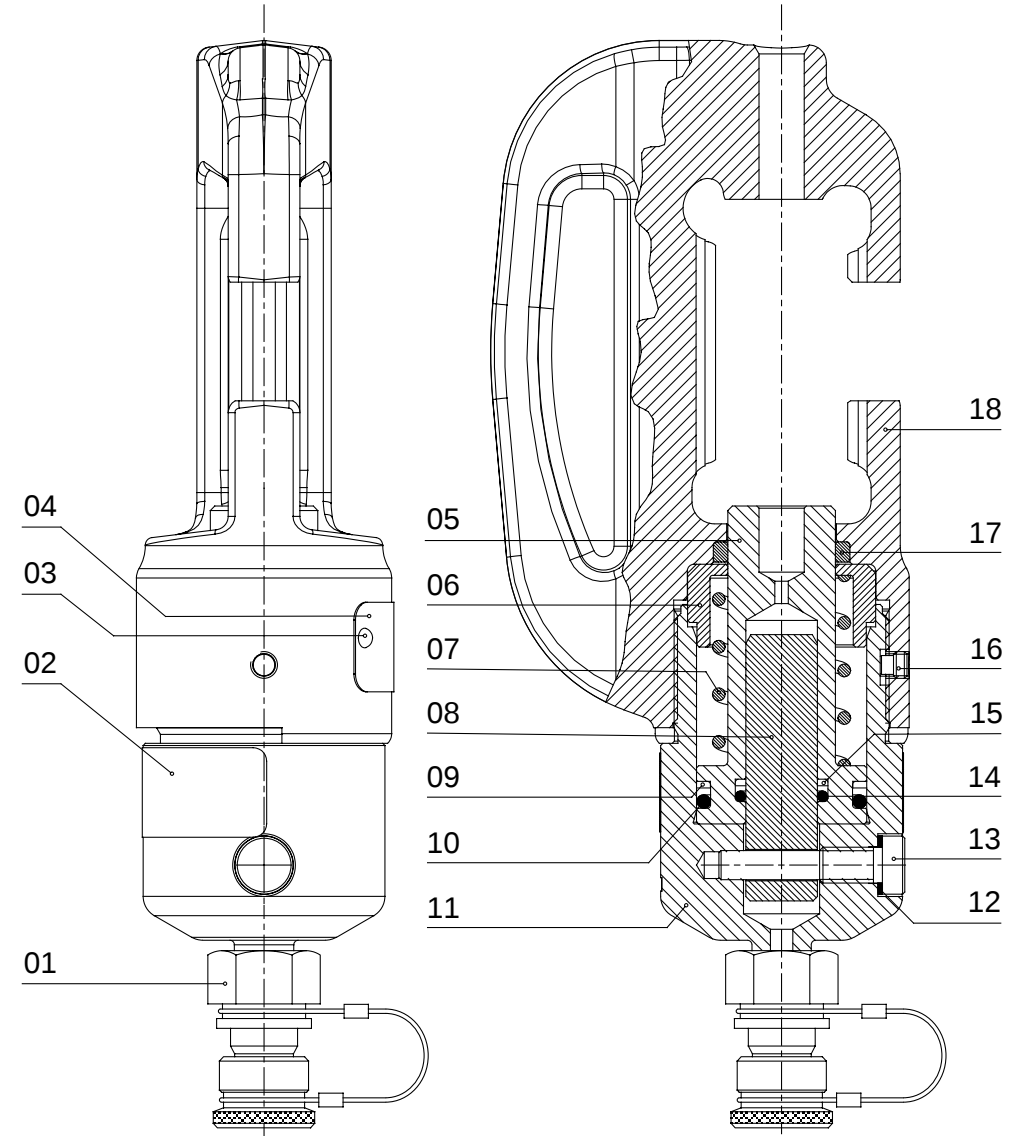


FIG. 3 LONGITUDINAL SECTION VIEW
COUPE LONGITUDINALE
SCHNITTZEICHNUNG
SECCION LONGITUDINAL
SEZIONE LONGITUDINALE



**HYDRAULIC PRESSHEAD
TETE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE
HYDRAULISCHER PREßKOPF
CABEZA HIDRAULICA PARA COMPRESION
TESTA OLEODINAMICA PER LA COMPRESIONE**

RH 61



**SERVICE AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**

Cembre S.p.A.
Via Serenissima, 9 - 25135 Brescia (ITALIA)
Telefono: 030 36921
Telefax: 030 3365766
Casella Postale 392 - 25100 Brescia (Italia)

Cembre Ltd.
Fairview Industrial Estate
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EE (GREAT BRITAIN)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220

Cembre S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (FRANCE)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
B.P. 37 - 91421 Morangis Cédex

Cembre España S.L.
Calle Llanos de Jerez, 2 - P.I. de Costlada
28820 Costlada - Madrid (ESPAÑA)
Teléfono: (91) 485 25 80
Télefax: (91) 485 25 81

Cembre AS
Barstadveien, 1
3080 Holmestrand (NORWAY)
Phone: (47) 33055900
Telefax: (47) 33055510

Cembre GmbH
Taunusstraße 23
80807 München (DEUTSCHLAND)
Telefon: 089/3580676
Telefax: 089/35806777

Cembre Inc.
Raritan Center Business Park
70 Campus Plaza II
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414